

Akanyaamu Akang'aini



Paka Mdogo Mdadi

Ikisimbëtë / Kiswahili

Akanyaamu Akang'aini

Paka Mdogo Mdadisi



SIL International

pamoja na

Huduma ya Kutafsiri Biblia
katika Lugha za Asili Mkoa wa Mara
S.L.P. 1235
Musoma, Tanzania

Kichwa: Akanyaamu Akang'aini / Paka Mdogo Mdadisi / The Little
Countting Cat

Lugha: Kisimbiti / Kiswahili

Kimeandikwa na: Brigitte Niederseer

Kimetafsiriwa na: Vincent Marwa, Albinus Waynse na Robert Mago

Michoro: International Illustrations The Art of Reading 2.0

© 2001 SIL International

Picha za paka ukurasa 23 na 25: Benny J. Mwesya, Ileje

Kimechapishwa na: Huduma ya Kutafsiri Biblia katika Lugha
za Asili, S.L.P. 1235, Musoma, Tanzania

Toleo la kwanza © 2014 SIL International



Utangulizi

Uasilia na utamaduni wa lugha yetu umekuwa ukipotea siku kwa siku kwa sababu ya kutokuwa na vitabu au kitabu kilichoandikwa katika lugha yetu. Na hata kama vimekuwapo, basi hakuna mtu aliye na uwezo wa kuvisoma.

Kwa hali hiyo basi, ***Huduma ya Kutafsiri Biblia katika Lugha za Asili Mara***, inajitolea kufanya kazi ya kufundisha watu kusoma na kuandika katika lugha zao.

Kitabu hiki kimekusudiwa kuchangamsha, kujenga uwezo wa mtoto katika kusoma lugha yake na kumwezesha kufanya mazoezi ya kujisomea binafsi akiwa nyumbani na hata akiwa safarini.

Waandaaji wa kitabu hiki wanakutakia baraka za Mungu unaposoma na kutumia lugha yako!

Asante!

Kare hayö kaare-ho akanyaamu akake akang'aini.

Hapo zamani palikuwa na paka mdogo mdadisi.

Akanyaamu kayö n-kang'aini kaarë
bhökönг'u!

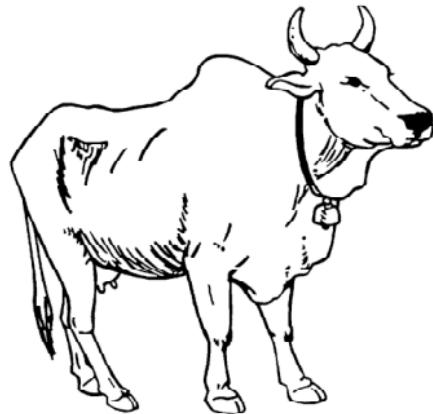
Paka huyu alikuwa mdadisi sana!





Akanyaamu akang'aini kayökakamaghamagha eno na
eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



Kakamaaha eng'ombe ëmwë.

Akamwona ng'ombe mmoja.

1



Akanyaamu akang'aini kayö kakamaghanmagha eno na
eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



Kakamaaha sëmböri ibhërë.

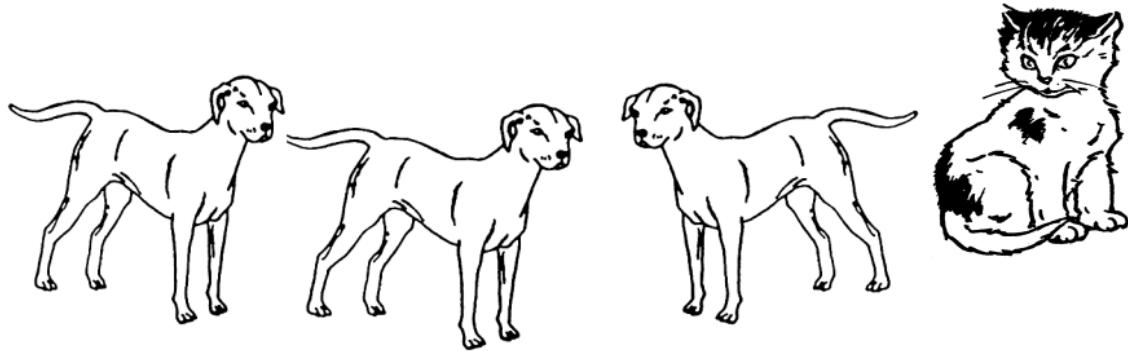
Akawaona mbuzi wawili.

2



Akanyaamu akang'aini kayö kakamaghamagha eno
na eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



Kakamaaha sësëësë isatö.

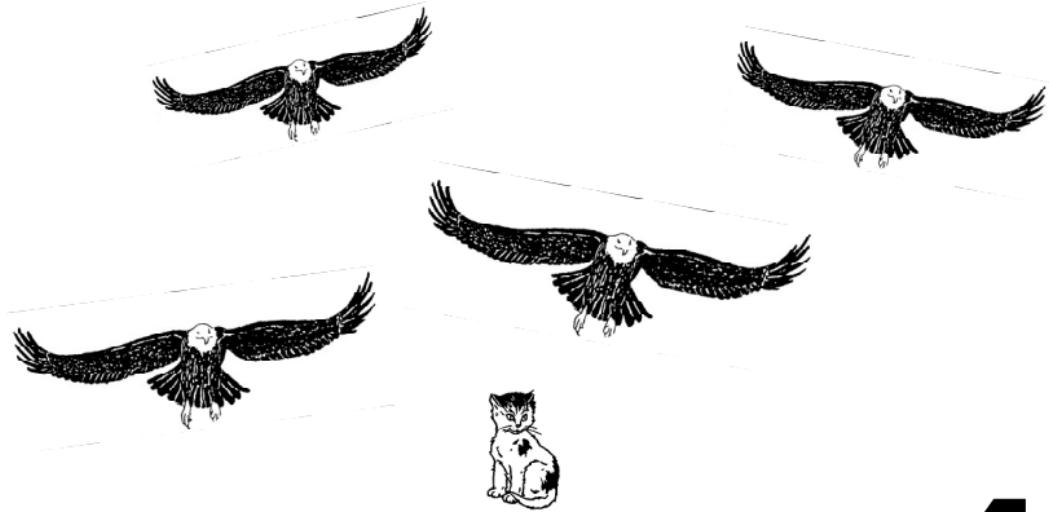
Akawaona mbwa watatu.

3



Akanyaamu akang'aini kayö kakamaghanmagha eno
na eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



Kakamaaha sësaariirö inyë.

Akawaona mwewe wanne.

4



Akanyaamu akang'aini kayö kakamaghanmagha eno
na eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



Kakamaaha sesaarighooko isaano.

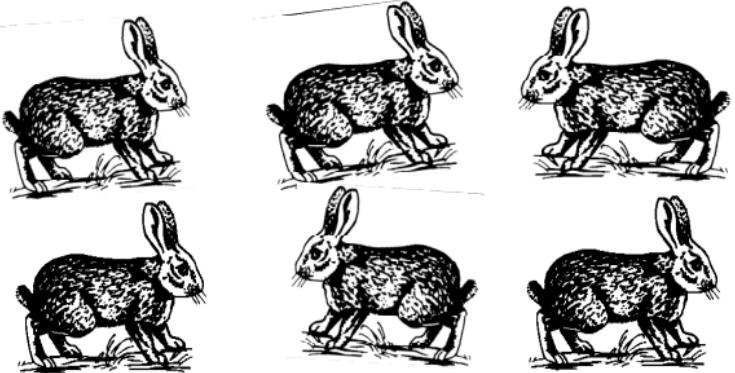
Akawaona jogoo watano.

5



Akanyaamu akang'aini kayö kakamaghanmagha eno
na eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



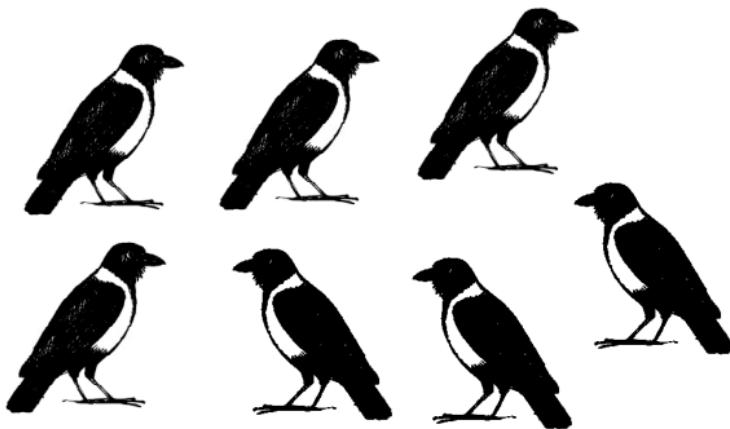
Kakamaaha öbhëtööshö bhisansabha.
Akawaona sungura sita.

6



Akanyaamu akang'aini kayö kakamaghamagha eno
na eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



Kakamaaha amaanyamoko muhungatë.

Akawaona kunguru saba.

7



Akanyaamu akang'aini kayö kakamaghanmagha eno
na eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



Kakamaaha ebhekere

monaane.

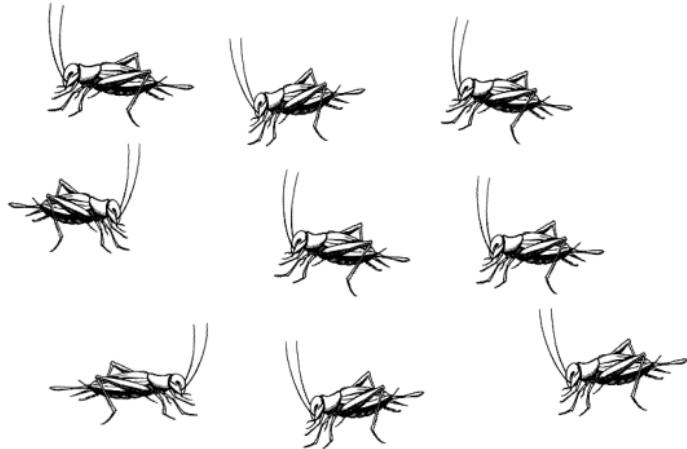
Akawaona vyura wanane.

8



Akanyaamu akang'aini kayö kakamaghanmagha eno
na eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



Kakamaaha amaharra kenda.
Akawaona panzi tisa.

9



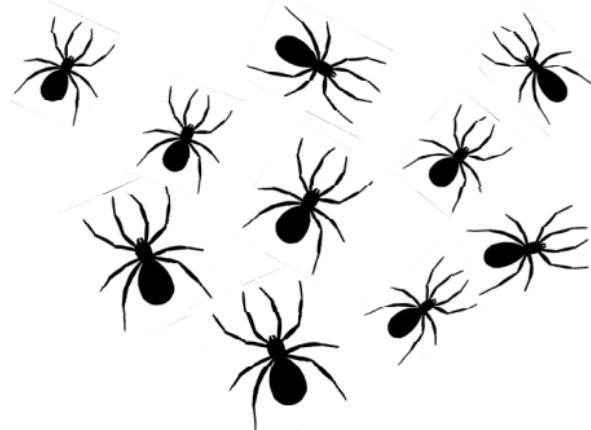
Akanyaamu akang'aini kayö kakamaghanmagha eno
na eno.

Paka mdogo mdadisi akaangalia huku na huko.



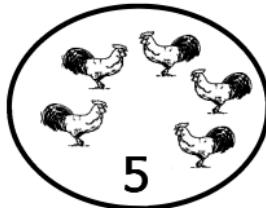
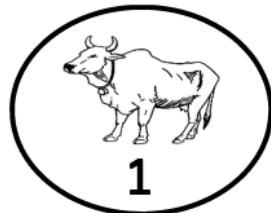
Kakamaaha amanyawamböbhë
ikömi.

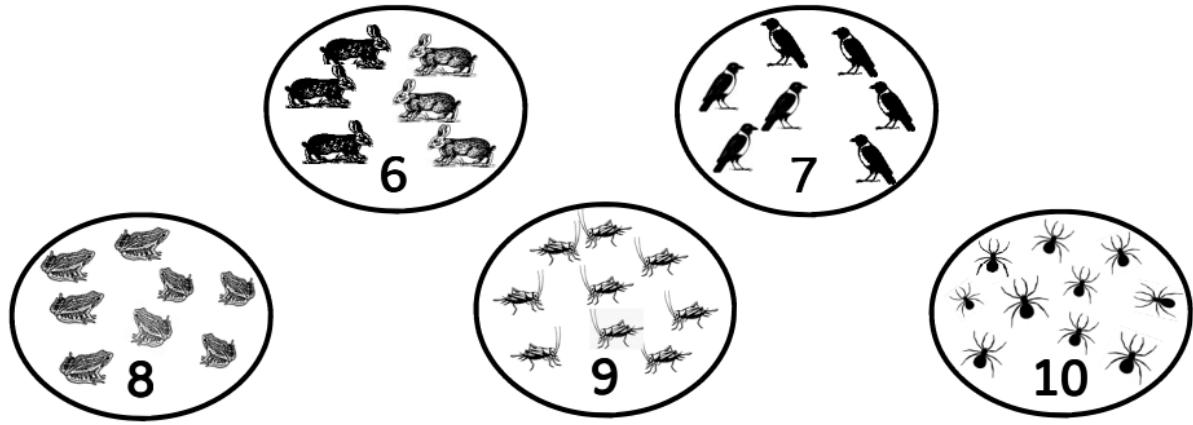
Akawaona buibui kumi.



10

Hano kaamarrë okomaaha isityënyi, ibhinyönyi na
amakonde amaaru, akanyaamu akang'aini kakarosa
bhökönг'u, kakaihiribhwa, kakaroota igha...





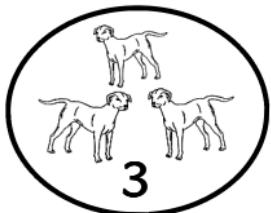
Baada ya kuwaona wanyama, ndege na wadudu
wengi, paka mdogo mdadisi akachoka, akalala na
akaota ndoto kuhusu...



1



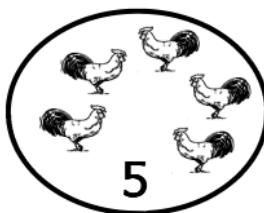
2



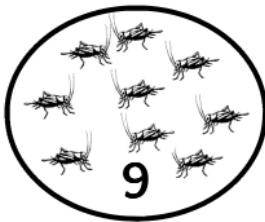
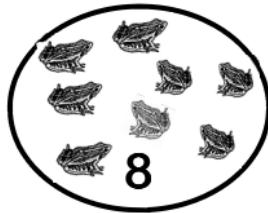
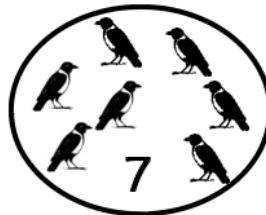
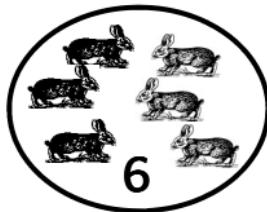
3



4



5



1 _____ 6 _____

2 _____ 7 _____

3 _____ 8 _____

4 _____ 9 _____

5 _____ 10 _____

Kuhusu Huduma

Huduma ya Kutafsiri Biblia katika Lugha za Asili ilianza mwaka 2005 katika mkoa wa Mara. Huduma hii ilianza kwa ushirikiano uliofanywa kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na **SIL International**. Huduma hii inashirikiana na huduma za Kikristo kama vile Chama Cha Biblia cha Tanzania na Life Ministry, pamoja na madhehebu zaidi ya 30 ya Kiprotestanti, Kipentekoste, Kiadventisti, na Kikatoliki.

Huduma hii inafikisha Neno la Mungu kwa makabila mbalimbali katika lugha zao za asili kwa imani ya kwamba Mungu anaongea lugha zote!

Serikali ya Tanzania inathamini lugha za asili. Sera ya Utamaduni inasema hivi:

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili. (3.2. Lugha za Jamii)

Huduma ya Kutafsiri Biblia inasaidia katika: kufanya utafiti wa isimu, kutafsiri maandiko mbalimbali pamoja na Biblia, kuanzisha na kuendeleza alfabeti na mifumo ya uandishi, kuanzisha mpango wa kusoma na kuandika, na kuhimiza matumizi ya Biblia.

